



**LOS ANGELES COUNTY
EMERGENCY
RENT RELIEF**

Cẩm nang hướng dẫn về Chương trình và Cách nộp đơn

Sửa đổi ngày: 16/12/2025

Chương trình Hỗ trợ Khẩn cấp tiền thuê nhà tại Quận Los Angeles (“Chương trình”) do Sở Tiêu dùng và Doanh nghiệp Quận Los Angeles (“DCBA”) cung cấp, thông qua đơn vị quản lý là The Center by Lendistry.

Đơn vị chịu trách nhiệm quản lý Chương trình thay mặt cho DCBA và có thể sử dụng các nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba để triển khai các hạng mục cụ thể của Chương trình này. Đơn vị quản lý cũng như các nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba không quyết định phạm vi Chương trình, tiêu chí đủ điều kiện tham gia chương trình, chiến lược truyền thông hoặc các mốc thời gian; DCBA thiết lập toàn bộ các yêu cầu của chương trình.

Thông tin trong bất kỳ tài liệu tham khảo nào được cung cấp đều có thể thay đổi.

Tổng quan về chương trình

Sở Tiêu dùng và Doanh nghiệp Quận Los Angeles (DCBA) triển khai **Chương trình hỗ trợ khẩn cấp tiền thuê nhà** nhằm cung cấp hỗ trợ tài chính cho các chủ sở hữu bất động sản và người thuê nhà đủ điều kiện bị ảnh hưởng bởi các tình trạng khẩn cấp gần đây.

Chương trình này ưu tiên các chủ nhà nhỏ sở hữu bốn đơn vị cho thuê trở xuống để giúp họ giảm nhẹ những khó khăn tài chính nghiêm trọng do tình trạng khẩn cấp gây ra, đồng thời giảm số lượng người thuê nhà bị trục xuất trên địa bàn Quận do tiền thuê nhà chưa thanh toán.

Khoản trợ cấp

- Chương trình có thể chi trả tối đa sáu (6) tháng tiền nợ thuê nhà.
- Ngoại trừ một số trường hợp hạn chế, mức trợ cấp tối đa là 15.000 USD cho mỗi đơn vị cho thuê.

Sử dụng hợp lệ ngân quỹ

Ngân quỹ trợ cấp được sử dụng hợp lệ để chi trả cho:

- Tiền thuê nhà chưa thanh toán (tiền thuê nhà tồn đọng);
- Khoản thế chấp chưa thanh toán; và/hoặc
- Các khoản chi phí chưa thanh toán khác, tách biệt với tiền thuê nhà, có liên quan trực tiếp đến khó khăn tài chính do các sự kiện cháy rừng và bão gió Eaton hoặc Palisades năm 2025 gây ra, hoặc do các khó khăn tài chính khẩn cấp khác.

Ai đủ điều kiện nộp đơn?

- **Chủ nhà:** Cá nhân hoặc tổ chức có tiền thuê nhà chưa thanh toán hoặc các chi phí hợp lệ khác đối với các bất động sản tại Quận Los Angeles, bao gồm các trường hợp bị ảnh hưởng bởi sự kiện cháy rừng Eaton và Palisades ngày 7 tháng 1 hoặc các khó khăn tài chính khẩn cấp khác.
- **Chủ nhà bị buộc phải di dời:** Chủ sở hữu nhà ở bị buộc phải rời khỏi nơi cư trú do sự kiện cháy rừng Eaton và Palisades ngày 7 tháng 1, hiện có tiền thuê nhà chưa thanh toán tại nơi ở thuê hiện tại và/hoặc khoản thế chấp chưa thanh toán đối với ngôi nhà mà họ bị buộc phải rời đi, đồng thời đã sử dụng hết hỗ trợ tiền thuê nhà từ FEMA/bảo hiểm.

LƯU Ý: Người thuê nhà không được trực tiếp nộp đơn, nhưng có thể nhờ chủ nhà của mình nộp đơn nếu đã phát sinh khoản nợ tiền thuê nhà liên quan đến tình trạng khẩn cấp.

Những hồ sơ nào sẽ được ưu tiên xem xét?

1. Các đơn vị nhà ở trong các khu vực được công cụ [LA County Equity Explorer](#) xác định là có nhu cầu rất cao và nhu cầu cao.
 - Chương trình sử dụng lớp bản đồ Mức độ dễ tổn thương và phục hồi do COVID-19 (COVID Vulnerability & Recovery) để xác định những cộng đồng có nhu cầu cao nhất và dễ bị tổn thương nhất. Điều này giúp chương trình bảo đảm việc phân bổ hỗ trợ tài chính được thực hiện tại những nơi mang lại tác động lớn nhất.
2. Chủ nhà nhỏ sở hữu bốn (4) đơn vị cho thuê trở xuống.
3. Chủ sở hữu bất động sản có thu nhập hộ gia đình bằng hoặc thấp hơn 80% [Thu nhập bình quân khu vực của Quận Los Angeles](#).
4. Trong trường hợp không có thông tin về thu nhập của chủ nhà, ưu tiên sẽ được áp dụng đối với các hộ gia đình người thuê nhà có thu nhập bằng hoặc thấp hơn 80% Thu nhập bình quân khu vực của Quận Los Angeles.
5. Chủ nhà có thể thanh toán đầy đủ toàn bộ khoản tiền nợ thuê nhà thông qua việc nhận hỗ trợ tài chính, nghĩa là người thuê nhà nợ tiền thuê nhà thấp hơn mức trợ cấp tối đa cho mỗi đơn vị, hiện được xác định là 6 tháng tiền nợ thuê nhà, với một số ngoại lệ hạn chế, mức trợ cấp tối đa là 15.000 USD.
 1. Ví dụ, Chủ nhà tự nguyện miễn phần nợ tiền thuê nhà vượt quá mức trợ cấp tối đa.

Người nộp đơn được phê duyệt nhận trợ cấp phải đáp ứng tất cả các tiêu chí đủ điều kiện sau đây:

- Bất động sản cho thuê nằm trong Quận Los Angeles.
- Chủ nhà/chủ sở hữu bất động sản phải cung cấp bằng chứng xác thực về quyền sở hữu, được xác minh độc lập thông qua các nguồn bên thứ ba.
- Đối chiếu thông tin W9 với hồ sơ IRS để xác thực.
- Xác nhận bằng chứng về mối quan hệ cho thuê thông qua hợp đồng cho thuê.
- (Các) đơn vị bị ảnh hưởng được xác nhận đã có người thuê cư trú trước ngày 7 tháng 1 năm 2025, và xác nhận đã phát sinh tiền thuê nhà còn nợ.
- Có tài liệu hỗ trợ có thể kiểm chứng cho các chi phí hợp lệ khác.
- Người nộp đơn phải thuộc một trong các nhóm đủ điều kiện được nêu tại trang trình bày tiếp theo.

Người thuê nhà bị ảnh hưởng bởi cháy rừng

Bao gồm các chủ nhà có người thuê bị ảnh hưởng trực tiếp bởi các vụ cháy rừng.

- Người thuê đã cư trú tại đơn vị nhà ở trước ngày 7 tháng 1 năm 2025.
- Thu nhập hộ gia đình năm 2024 của người thuê thấp hơn 150% Thu nhập bình quân khu vực (Area Median Income, AMI).
- Người thuê chịu tổn thất thu nhập liên quan đến cháy rừng vượt quá 10% thu nhập hằng tháng.
- Người thuê đã bắt đầu tìm kiếm các biện pháp thay thế thu nhập.
- Người thuê đã nộp bản tự xác nhận bằng văn bản, nêu rõ không có khả năng thanh toán tiền thuê nhà do các vụ cháy rừng tháng 01 năm 2025.

Mức hỗ trợ: Tối đa sáu (6) tháng tiền nợ thuê nhà liên quan đến cháy rừng

Các nhóm dân cư bị ảnh hưởng bởi cháy rừng

Bao gồm các chủ nhà có người thuê bị ảnh hưởng trực tiếp bởi cháy rừng, đáp ứng các tiêu chí của nhóm Người thuê nhà bị ảnh hưởng bởi cháy rừng, nhưng không cung cấp bản tự xác nhận bằng văn bản.

Mức hỗ trợ: Tối đa sáu (6) tháng tiền nợ thuê nhà liên quan đến cháy rừng

Người thuê nhà hoặc chủ nhà bị buộc phải di dời

Bao gồm người thuê nhà hoặc chủ nhà bị buộc phải di dời và đã sử dụng hết hỗ trợ tiền thuê nhà do FEMA hoặc bảo hiểm cung cấp.

Mức hỗ trợ: Tối đa sáu (6) tháng tiền nợ thuê nhà liên quan đến cháy rừng, không vượt quá 15.000 USD

Chủ nhà có đơn vị cho thuê chịu sự điều chỉnh đầy đủ của Sắc lệnh Ổn định Tiền thuê và Bảo vệ Người thuê nhà (Rent Stabilization and Tenant Protections Ordinance, RSTPO)

Bao gồm các chủ nhà nhỏ có đơn vị cho thuê thuộc phạm vi điều chỉnh của Sắc lệnh Ổn định Tiền thuê và Bảo vệ Người thuê nhà (RSTPO) và đang để trống do sửa chữa liên quan đến cháy rừng.

- Đơn vị cho thuê bị ảnh hưởng phải có khoản thế chấp còn hiệu lực.
- Đơn vị cho thuê bị ảnh hưởng phải được đưa trở lại thị trường cho thuê trong vòng 12 tháng kể từ ngày nhận trợ cấp.
- Các đơn vị này đã có người cư trú trong vòng sáu (6) tháng trước ngày 7 tháng 1 năm 2025.

Mức hỗ trợ: Tối đa sáu (6) tháng tiền nợ thuê nhà liên quan đến cháy rừng, không vượt quá 15.000 USD

Các hộ gia đình đang đối mặt với khó khăn kinh tế khẩn cấp

Bao gồm các chủ nhà có hộ gia đình người thuê đang trải qua các tình trạng khẩn cấp hoặc các khó khăn kinh tế phát sinh khác.

Các hộ gia đình đủ điều kiện có thể bao gồm những hộ đang đối mặt với việc sụt giảm thu nhập đột ngột do các hành động của liên bang nhằm vào cộng đồng người nhập cư, cũng như các hộ có nguy cơ mất ổn định nhà ở hoặc bị trục xuất.

Mức hỗ trợ: Tối đa sáu (6) tháng tiền nợ thuê nhà liên quan đến cháy rừng, không vượt quá 15.000 USD

Xin lưu ý: Điều kiện tham gia Chương trình không yêu cầu khai báo tình trạng nhập cư của các thành viên trong hộ gia đình. Tuy nhiên, Quận ghi nhận những khó khăn kinh tế đặc thù mà các hộ gia đình phải đối mặt khi người tạo thu nhập bị tạm giữ do các hoạt động thực thi luật nhập cư của liên bang.

Trước sự gia tăng gần đây của các hoạt động này trong khu vực và tác động của chúng đối với các hộ gia đình có người bị tạm giữ, Chương trình hướng tới việc bảo đảm nhóm đối tượng này được phục vụ. Theo đó, nếu một hộ gia đình cho biết khó khăn kinh tế của họ là hệ quả của các hoạt động thực thi liên bang gần đây, Chương trình có thể yêu cầu bằng chứng để xác minh rằng hộ gia đình đã bị ảnh hưởng bởi việc tạm giữ liên quan đến nhập cư. Trong trường hợp không có bằng chứng này hoặc lựa chọn không cung cấp thông tin, hộ gia đình vẫn có thể đủ điều kiện nhận hỗ trợ tiền thuê nhà nếu đang trải qua khó khăn kinh tế.

Bản chứng thực của người nộp đơn phải được nộp như một tài liệu bắt buộc trong quá trình nộp đơn. Bản chứng thực này khẳng định tính trung thực của thông tin được cung cấp trong hồ sơ và là một văn bản có giá trị ràng buộc pháp lý.

Các chứng thực sau đây sẽ được đưa vào đơn đăng ký, tùy theo từng trường hợp áp dụng, và là điều kiện để chấp nhận khoản trợ cấp:

- Xác nhận là chủ nhà nhỏ (tức là chủ sở hữu hợp pháp của bốn (4) đơn vị cho thuê trở xuống);
- Đã bắt đầu các “Nỗ lực thay thế thu nhập”
- Đã chịu tác động tài chính trực tiếp vượt quá 10% thu nhập hàng tháng trước khi xảy ra Cháy rừng
- Đã từng nhận hỗ trợ tiền thuê nhà hoặc thế chấp từ FEMA và/hoặc bảo hiểm
- Việc chấp nhận khoản trợ cấp này sẽ thanh toán toàn bộ khoản nợ tiền thuê nhà trong khoảng thời gian đủ điều kiện*
- Phải đưa (các) đơn vị cho thuê trở lại thị trường cho thuê trong vòng 12 tháng kể từ ngày nhận trợ cấp

*Việc miễn phân nợ tiền thuê nhà vượt quá mức trợ cấp tối đa là tự nguyện và không bắt buộc đối với chủ nhà.



LOS ANGELES COUNTY
EMERGENCY
RENT RELIEF

Tài liệu đủ điều kiện

1. Chứng minh danh tính; và
2. Chứng từ thu nhập; và
3. Bằng chứng về quyền sở hữu; và
4. Bằng chứng việc thuê hộ đăng ký; và
5. Bằng chứng nợ tiền thuê nhà; và
6. Bằng chứng về các chi phí còn nợ đủ điều kiện.
7. Bằng chứng về nhu cầu sửa chữa liên quan đến cháy rừng
8. Bằng chứng về việc trục xuất và/hoặc bị tạm giữ

Để được xem xét hỗ trợ tiền thuê nhà hoặc tiện ích sinh hoạt theo Chương trình, người nộp đơn phải nộp các tài liệu sau cùng với đơn đăng ký (danh sách tài liệu này chưa đầy đủ, ngoài ra Chương trình có thể yêu cầu tài liệu bổ sung bất cứ lúc nào trong quá trình xem xét tính đủ điều kiện theo quyết định của DCBA Quận Los Angeles nhằm đảm bảo tuân thủ Nguyên tắc chương trình).

1. Tài liệu chứng minh danh tính, chẳng hạn như:

- a. Giấy tờ tùy thân có ảnh do chính phủ cấp: Có thể là giấy phép lái xe hợp lệ, thẻ căn cước tiểu bang, hộ chiếu (bao gồm cả quốc tế) hoặc thẻ căn cước quân đội; hoặc
- b. Giấy khai sinh: Bản sao giấy khai sinh có chứng thực của người nộp đơn; hoặc
- c. Thẻ An sinh xã hội: Bản gốc hoặc bản sao thẻ An sinh xã hội có chứng thực của người nộp đơn; hoặc
- d. Thẻ xanh hoặc Tài liệu về tình trạng nhập cư: Đối với người nộp đơn không phải công dân Hoa Kỳ, có thể nộp tài liệu xác minh tình trạng nhập cư, chẳng hạn như Thẻ thường trú (Thẻ xanh) hoặc thị thực làm việc; hoặc
- e. Giấy chứng nhận nhập tịch: Đối với công dân nhập tịch, có thể nộp bản sao giấy chứng nhận nhập tịch; hoặc
- f. Giấy chứng nhận quốc tịch: Đối với cá nhân có quốc tịch Hoa Kỳ thông qua các phương tiện khác, chẳng hạn như thông qua cha mẹ, có thể nộp bản sao Giấy chứng nhận quốc tịch; hoặc
- g. Thẻ căn cước bộ tộc: Đối với thành viên của bộ tộc người Mỹ bản địa được công nhận, có thể nộp thẻ căn cước bộ tộc hợp lệ; hoặc

- h. Thẻ căn cước lãnh sự: Đối với người nước ngoài, có thể nộp thẻ căn cước lãnh sự do đại sứ quán hoặc lãnh sự quán nước sở tại cấp; hoặc
- i. Thẻ đăng ký cử tri: Thẻ đăng ký cử tri hợp lệ cũng có thể được sử dụng làm giấy tờ tùy thân trong một số trường hợp; hoặc
- j. Thẻ trợ cấp công: Một số tiểu bang sẽ cấp thẻ trợ cấp công, thẻ này có thể được sử dụng làm tài liệu chứng minh danh tính cho các chương trình của chính phủ; hoặc
- k. Thẻ sinh viên trường học hoặc cao đẳng: Nếu người nộp đơn là sinh viên, Chương trình có thể chấp nhận thẻ sinh viên trường học hoặc đại học hiện tại; hoặc
- l. Hóa đơn tiện ích: Các hóa đơn tiện ích sinh hoạt gần đây (ví dụ: điện, nước, gas) có tên và địa chỉ của người nộp đơn có thể giúp xác minh danh tính; hoặc
- m. Bản sao kê ngân hàng: Bản sao kê ngân hàng gần đây có tên và địa chỉ của người nộp đơn cũng có thể được dùng làm chứng thư nhận dạng; hoặc
- n. Giấy tờ đăng ký xe: Đối với chủ xe: bản sao giấy đăng ký xe có tên, địa chỉ của người nộp đơn; hoặc
- o. Thẻ nhân viên: Thẻ nhân viên hiện tại do chủ lao động của người nộp đơn cấp; hoặc
- p. Thư từ Cơ quan chính phủ: Thư của cơ quan chính phủ chứng thực danh tính của người nộp đơn; hoặc
- q. Các tài liệu khác có thể được cho phép tùy theo từng trường hợp.

Còn tiếp ở trang sau.

2. Tài liệu chứng minh thu nhập, chẳng hạn như:

- a. Tờ khai thuế liên bang: Bản sao tờ khai thuế liên bang gần đây nhất (2021 đến nay), bao gồm tất cả các phụ lục và tài liệu đính kèm; hoặc
- b. Biểu mẫu W-2: Bản sao mẫu W-2 từ từng chủ lao động trong năm trước; hoặc
- c. Phiếu lương: Phiếu lương trong vài tháng gần nhất để chứng minh thu nhập ổn định; hoặc
- d. Thư xác nhận việc làm: Thư của chủ lao động nêu rõ vị trí, mức lương và thời gian làm việc của người nộp đơn; hoặc
- e. Bản sao kê phúc lợi An sinh xã hội: Bản sao kê cho thấy số tiền trợ cấp An sinh xã hội đã nhận được; hoặc
- f. Lương hưu hoặc thu nhập hưu trí: Tài liệu xác nhận lương hưu hoặc thu nhập hưu trí, chẳng hạn như bản sao kê trợ cấp; hoặc
- g. Trợ cấp thất nghiệp: Tài liệu xác thực đã nhận trợ cấp thất nghiệp, nếu có; hoặc
- h. Trợ cấp thương tật: Bằng chứng xác thực nhận trợ cấp thương tật, chẳng hạn như bản sao kê trợ cấp; hoặc
- i. Tiền cấp dưỡng hoặc tiền hỗ trợ nuôi con: Tài liệu của tòa án hoặc văn bản thỏa thuận thể hiện đã nhận tiền cấp dưỡng hoặc tiền trợ cấp nuôi con; hoặc
- j. Thu nhập cho thuê: Tài liệu chứng minh thu nhập cho thuê nhận được từ bất động sản thuộc sở hữu; hoặc
- k. Tiền lãi và cổ tức: Bản sao kê từ ngân hàng hoặc tổ chức tài chính cho thấy khoản thu nhập từ lãi và cổ tức; hoặc
- l. Bản sao kê ngân hàng: Bản sao kê ngân hàng gần đây cho thấy số tiền gửi và số dư tài khoản định kỳ; hoặc
- m. Trái phiếu tiết kiệm: Chứng từ xác nhận lãi thu được từ trái phiếu tiết kiệm; hoặc
- n. Trợ cấp cho Cựu chiến binh: Tài liệu xác nhận trợ cấp Cựu chiến binh; hoặc
- o. Trợ cấp công hoặc TANF: Bằng chứng xác nhận đã được cấp hỗ trợ công hoặc Hỗ trợ tạm thời cho gia đình nghèo khó (TANF); hoặc
- p. Thù lao của người lao động: Tài liệu xác nhận thù lao của người lao động; hoặc
- q. Báo cáo niên kim: Báo cáo thể hiện thu nhập niên kim; hoặc
- r. Cổ phiếu hoặc trái phiếu: Giấy tờ chứng minh thu nhập từ cổ phiếu, trái phiếu; hoặc
- s. Thu nhập từ quỹ tín thác: Chứng từ thu nhập từ quỹ tín thác; và
- t. Hỗ trợ khác của Chính phủ: Tài liệu chứng thực đã nhận được bất kỳ hỗ trợ nào khác của chính phủ; hoặc
- u. Thu nhập từ việc tự kinh doanh: Nếu tự kinh doanh, có thể nộp bản sao tờ khai thuế và báo cáo lãi/lỗ; hoặc
- v. Thư giải thích: Lá thư giải thích bất kỳ trường hợp đặc biệt nào ảnh hưởng đến thu nhập; hoặc
- w. Các tài liệu khác có thể được cho phép tùy theo từng trường hợp.

Còn tiếp ở trang sau.

3. Tài liệu chứng minh quyền sở hữu, chẳng hạn như:

- a. Chứng thư: Bản sao chứng thư bất động sản có tên người nộp đơn là chủ sở hữu; hoặc
- b. Hợp đồng bảo hiểm quyền sở hữu: Bản sao hợp đồng bảo hiểm quyền sở hữu xác nhận quyền sở hữu và mọi ràng buộc đối với bất động sản; hoặc
- c. Bản sao kê thuế bất động sản: Bản sao kê hoặc biên nhận thuế bất động sản hiện tại cho thấy quyền sở hữu; hoặc
- d. Báo cáo thế chấp: Báo cáo thế chấp gần đây cho thấy người nộp đơn là người đi vay; hoặc
- e. Đơn bảo hiểm chủ sở hữu nhà: Bản sao đơn bảo hiểm chủ sở hữu nhà hiện tại đối với bất động sản; hoặc
- f. Thẩm định bất động sản: Bản sao báo cáo thẩm định bất động sản có tên người nộp đơn là chủ sở hữu; hoặc
- g. Thông báo giám định quyền sở hữu bất động sản: Bản sao thông báo giám định quyền sở hữu bất động sản của văn phòng thanh tra thuế địa phương; hoặc
- h. Báo cáo hạn mức tín dụng theo vốn chủ sở hữu nhà (HELOC): Nếu có thể, hãy nộp báo cáo hạn mức tín dụng theo vốn chủ sở hữu nhà; hoặc
- i. Hợp đồng mua nhà: Bản sao hợp đồng được sử dụng khi mua bất động sản; hoặc
- j. Báo cáo thanh toán (HUD-1): Báo cáo thanh toán HUD-1 được sử dụng trong quá trình mua bất động sản; hoặc
- k. Chứng thư từ bỏ quyền: Nếu chuyển nhượng quyền sở hữu bất động sản thông qua chứng thư từ bỏ quyền thì phải nộp bản sao chứng thư; hoặc
- l. Trắc đạc bất động sản: Báo cáo trắc đạc bất động sản gần đây; hoặc
- m. Chứng thư bảo lãnh: Nếu chuyển nhượng quyền sở hữu bất động sản thông qua chứng thư bảo lãnh thì phải nộp bản sao chứng thư; hoặc
- n. Hóa đơn tiện ích: Các hóa đơn tiện ích sinh hoạt gần nhất gửi cho người nộp đơn cư ngụ tại địa chỉ bất động sản; hoặc
- o. Các tài liệu khác có thể được cho phép tùy theo từng trường hợp.

Còn tiếp ở trang sau.

4. Tài liệu chứng minh việc thuê hộ đăng ký, chẳng hạn như:

- a. Hợp đồng thuê đã ký hiện tại; hoặc
- b. Thỏa thuận bằng văn bản khác; hoặc
- c. Bản sao séc bị hủy hoặc bản sao kê ngân hàng cho thấy các khoản thanh toán tiền thuê nhà cho chủ nhà; hoặc
- d. Các tài liệu khác có thể được cho phép tùy theo từng trường hợp.

5. Tài liệu chứng minh nợ tiền thuê nhà, chẳng hạn như:

- a. Sổ cái tiền thuê nhà hiện tại ghi lại số tiền còn nợ của người thuê nhà (theo từng tháng, bao gồm mọi khoản trợ cấp tiền thuê nhà trước đây đã trả trực tiếp cho chủ nhà, nếu có)
- b. Giấy/thư báo đến hạn trả tiền thuê nhà hiện tại từ chủ nhà hoặc công ty quản lý
- c. Các thông báo trực xuất trước đây, bao gồm thông báo 15 ngày, 3 ngày hoặc các thông báo yêu cầu thanh toán khác (phải nêu rõ số tiền thuê nhà còn nợ).

6. Tài liệu chứng minh các chi phí còn nợ đủ điều kiện, chẳng hạn như:

- a. Hóa đơn tiện ích sinh hoạt hiện tại ghi lại số nợ quá hạn thanh toán gas, điện, nước và/hoặc chất thải từ các công ty bao gồm nhưng không giới hạn ở Southern California Edison, Southern California Gas Company, WM, Consolidated Disposal Service, Allied Waste Services;
- b. Dịch vụ cảnh quan;
- c. Bất kỳ khoản phí áp dụng nào được bàn giao cho người thuê theo hợp đồng thuê và thanh toán tiền thuê của họ;
- d. Chi phí bảo trì/bảo dưỡng các tiện nghi có trong hợp đồng thuê, bao gồm trong tiền thuê hộ; và
- e. Bất kỳ khoản phí trả chậm nào phát sinh do chủ nhà không thể thanh toán tiện ích sinh hoạt được phép và chi phí bảo trì/bảo dưỡng nêu trên.

7. Đối với (các) đơn vị cho thuê để trống do nhu cầu sửa chữa liên quan đến cháy rừng, bằng chứng bao gồm:

- Bản sao của tất cả các báo giá, hợp đồng, hóa đơn, chứng từ thanh toán, séc đã thanh toán và các tài liệu khác cần thiết để xác minh chi phí sửa chữa và nguồn tài chính cho các khoản chi phí này.
- Bản sao kế hoạch thi công và các giấy phép được cấp cho công việc sửa chữa (nếu có).
- Ngày dự kiến bắt đầu và ngày dự kiến hoàn thành việc sửa chữa (nếu đã xác định).

8. Bằng chứng về việc trục xuất và/hoặc bị tạm giữ, bao gồm:

- Bằng chứng thông qua tra cứu cơ sở dữ liệu: <https://locator.ice.gov/odls/#/search> (trường hợp đang bị tạm giữ) hoặc <https://acis.eoir.justice.gov/en/> (trường hợp đang trong quá trình xét xử tại tòa di trú);
- Bất kỳ tài liệu nào do Bộ An ninh Nội địa Hoa Kỳ (Cơ quan Thực thi Di trú và Hải quan hoặc Cơ quan Hải quan và Bảo vệ Biên giới) cấp, cho thấy một thành viên trong hộ gia đình đã bị tạm giữ để thực thi nhập cư hoặc đã bị trục xuất; hoặc
- Hợp đồng ủy quyền pháp lý cho luật sư đang đại diện người thuê nhà trong vụ việc liên quan đến thực thi nhập cư; hoặc
- Thư chấp thuận dịch vụ pháp lý cho luật sư sẽ đại diện người thuê nhà trong vụ việc liên quan đến thực thi luật nhập cư; hoặc

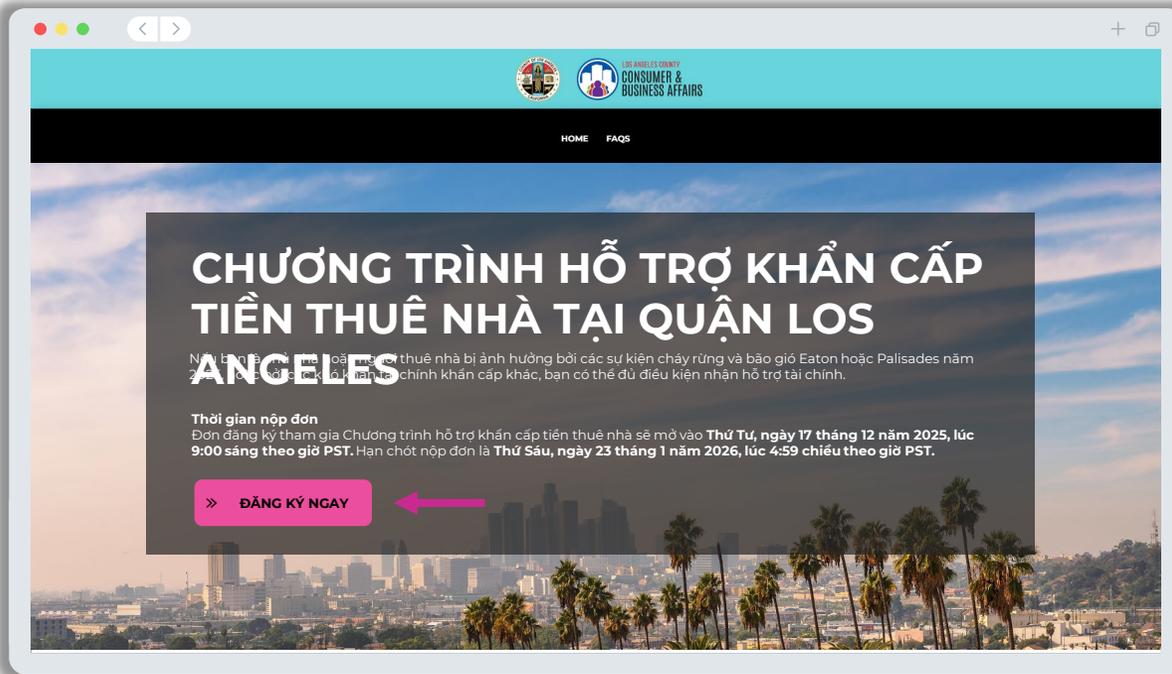
LƯU Ý: Các tài liệu khác có thể được cho phép tùy theo từng trường hợp.

- Văn bản trao đổi từ tổ chức cộng đồng phục vụ người nhập cư, liên quan đến việc trục xuất và/hoặc bị tạm giữ; hoặc
- Bản tự chứng thực đã hoàn tất của người thuê nhà, chỉ áp dụng trong trường hợp không thể cung cấp các tài liệu nêu trên.

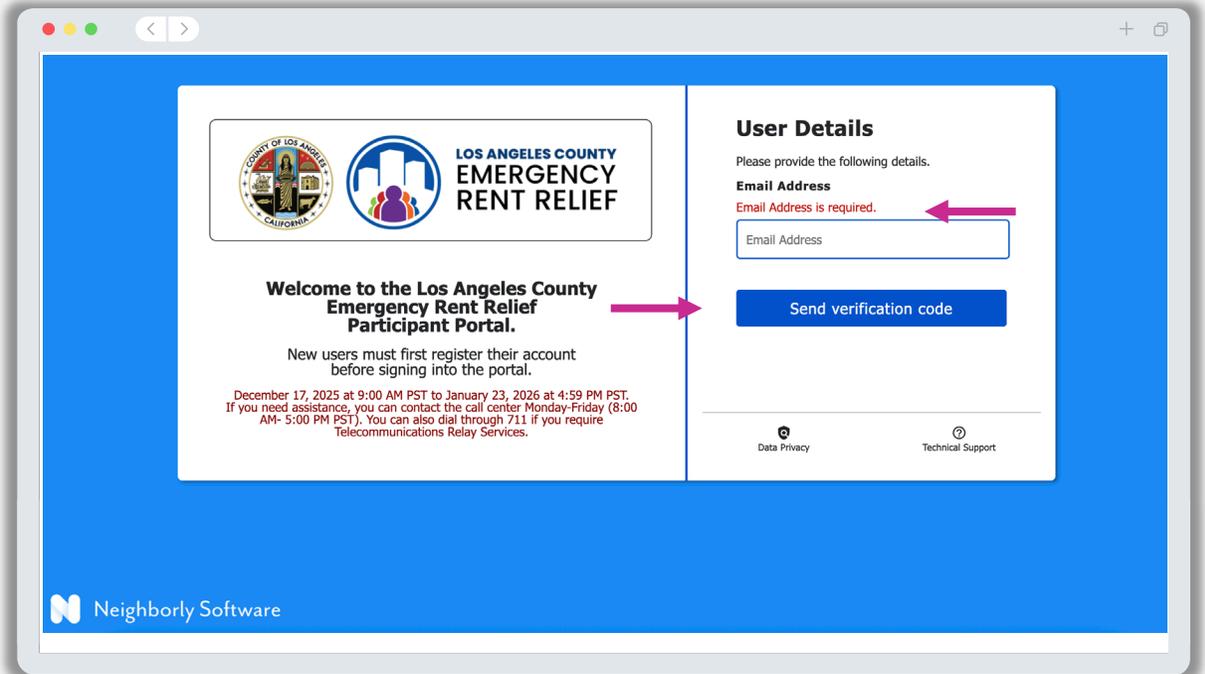


**LOS ANGELES COUNTY
EMERGENCY
RENT RELIEF**

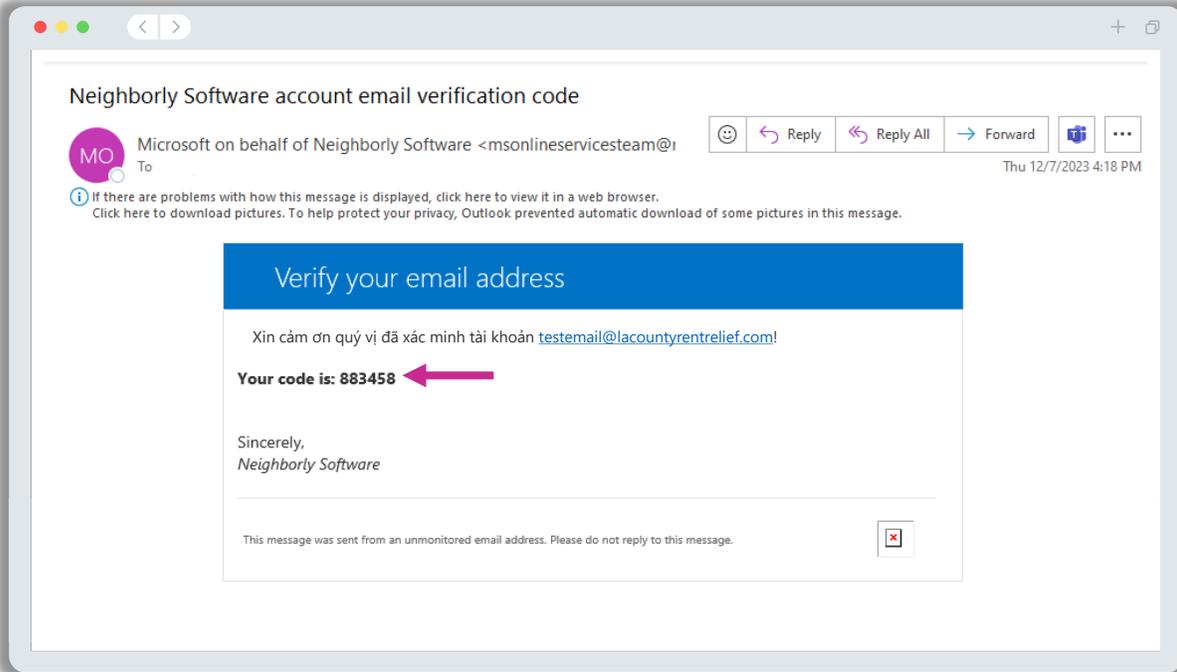
Cách nộp đơn đăng ký



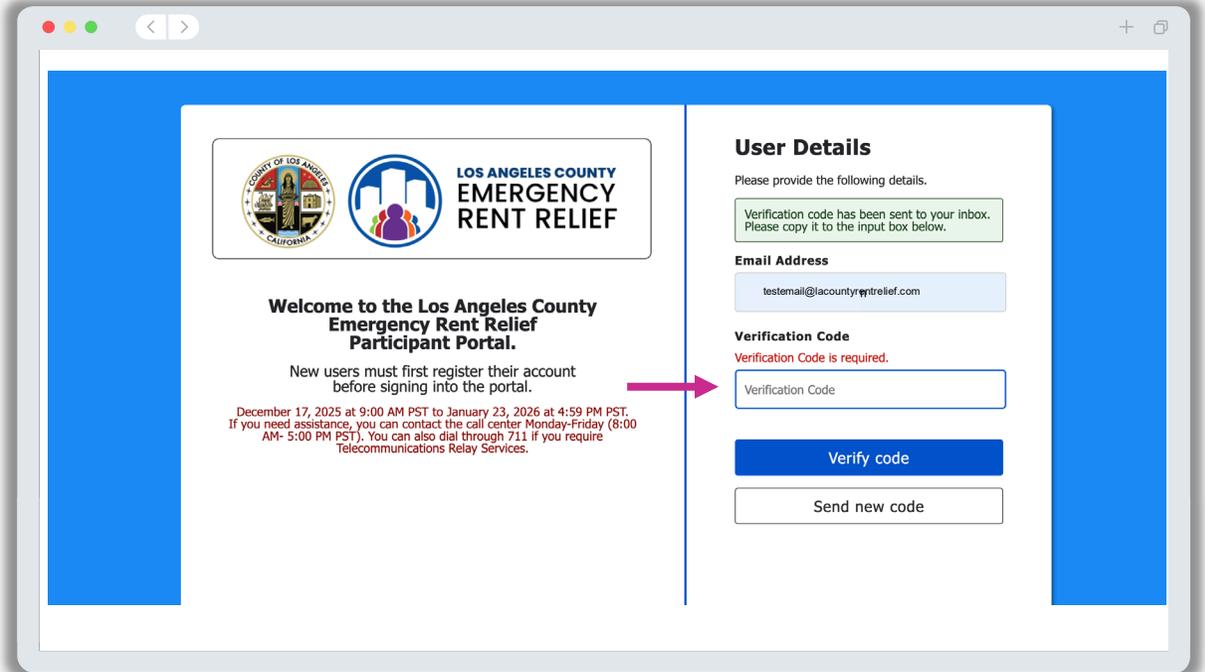
- 1 Truy cập vào www.lacountyrentrelief.com và nhấn vào **ĐĂNG KÝ NGAY**. Quý vị sẽ được điều hướng đến cổng thông tin nộp đơn.



- 2 Quý vị sẽ cần phải đăng ký tài khoản để truy cập vào cổng thông tin nộp đơn.
 1. Nhập địa chỉ email của quý vị và nhấp vào **GỬI MÃ XÁC MINH**.

**3**

Quý vị sẽ nhận được mã gửi đến email để xác minh. (Lưu ý quan trọng: mã liệt kê ở trên chỉ nhằm mục đích minh họa. Quý vị sẽ nhận được mã khác riêng biệt.)

**4**

Sao chép mã xác minh từ email của quý vị rồi nhập mã đó vào.

LOS ANGELES COUNTY EMERGENCY RENT RELIEF

Welcome to the Los Angeles County Emergency Rent Relief Participant Portal.

New users must first register their account before signing into the portal.

December 17, 2025 at 9:00 AM PST to January 23, 2026 at 4:59 PM PST. If you need assistance, you can contact the call center Monday-Friday (8:00 AM- 5:00 PM PST). You can also dial through 711 if you require Telecommunications Relay Services.

User Details

Please provide the following details.

E-mail address verified. You can continue now.

Email Address

testemail@lacountyrentrelief.com

Change e-mail

New Password

New Password

Confirm New Password

Confirm New Password

Given Name

Given Name

Surname

Surname

Create

Neighborly Software

5 Nhập họ và tên sau đó nhập mật khẩu cho tài khoản của quý vị. Mật khẩu phải dài ít nhất 12 ký tự, bao gồm cả chữ viết hoa và viết thường, số cũng như ký tự đặc biệt.

LOS ANGELES COUNTY EMERGENCY RENT RELIEF

Welcome to the Los Angeles County Emergency Rent Relief Participant Portal.

New users must first register their account before signing into the portal.

December 17, 2025 at 9:00 AM PST to January 23, 2026 at 4:59 PM PST. If you need assistance, you can contact the call center Monday-Friday (8:00 AM- 5:00 PM PST). You can also dial through 711 if you require Telecommunications Relay Services.

Sign in

Don't have an account? [Sign up now](#)

Email Address

Please enter your Email Address

Email Address

Password

Please enter your password

Password

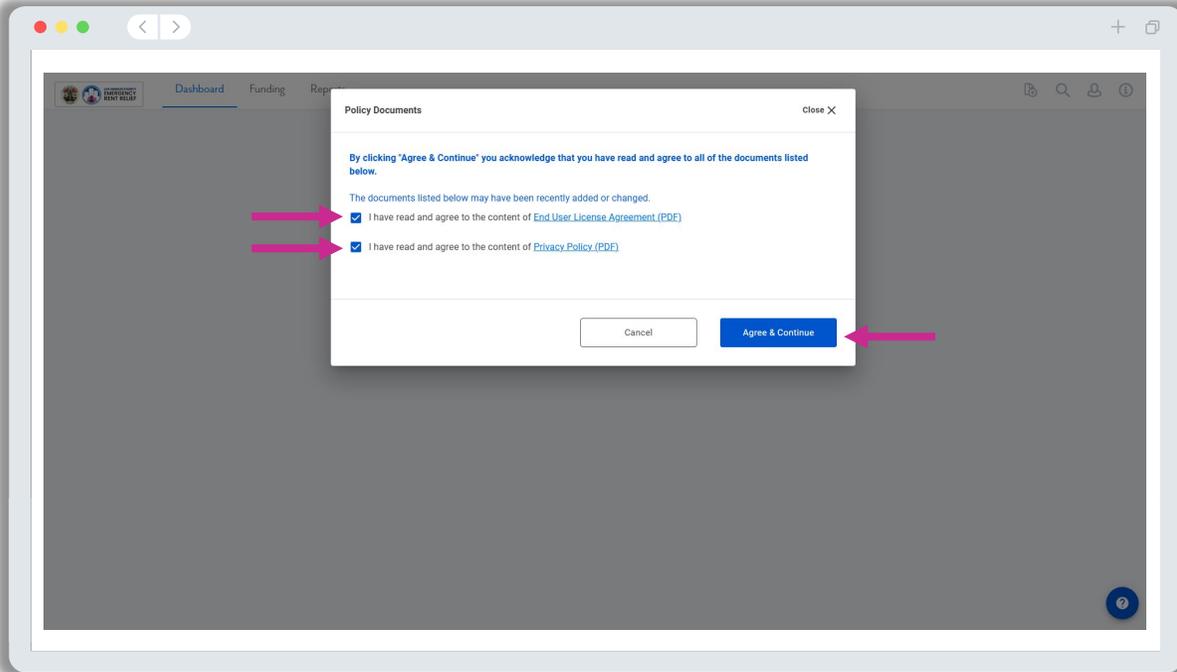
[Forgot your password?](#)

Sign in

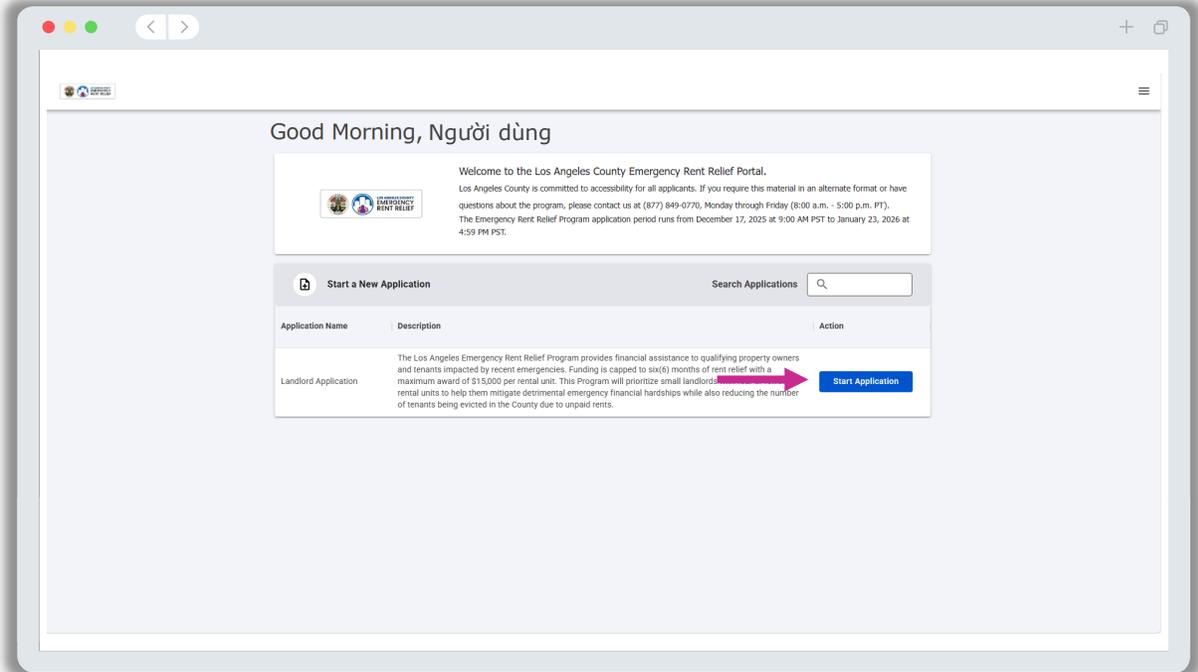
Language Preference Data Privacy Technical Support

Neighborly Software

6 Sau khi tạo mật khẩu, quý vị sẽ được chuyển đến trang đăng nhập của cổng thông tin.

**7**

Vui lòng đọc **THỎA THUẬN NGƯỜI DÙNG CUỐI** và **CHÍNH SÁCH BẢO MẬT**. Chọn cả hai hộp kiểm để đồng ý với các văn bản thoả thuận. Nhấn vào **ĐỒNG Ý & CHẤP THUẬN** để tiếp tục.

**8**

CHỦ NHÀ và CHỦ NHÀ BỊ BUỘC PHẢI DI DỜI: Nhấn vào **BẮT ĐẦU ĐĂNG KÝ** để bắt đầu quy trình nộp đơn đăng ký. Vui lòng không nộp đơn đăng ký nhiều lần để tránh chậm trễ việc xem xét đơn hoặc làm đơn bị loại.

New Application for Landlord Application

Please provide a name for the application:
Use the following format: Last Name, First Name

Cancel Start Application

9

Nhập họ và tên của quý vị theo thứ tự sau: *Tên, Họ*. Nhấn vào **BẮT ĐẦU ĐĂNG KÝ** để tiếp tục.

Landlord Application

Status: Application in Progress
Name: Tên, Họ
Case ID: 31018

Application Overview

A. Preliminary Eligibility

B. Applicant Information

C. Rental Property Information

D. Tenant OR Displaced Homeowner Information

E. Tenant Information

F. Household Members

G. Income

H. Prior Assistance Received

I. Utilities and Other Allowable Expenses

J. Payment Information

Submit

Continue

10

Để bắt đầu đăng ký, chọn nút **NHẤN VÀO ĐÂY ĐỂ TIẾP TỤC**. Quý vị sẽ được chuyển đến phần đầu tiên của quy trình đăng ký, là phần **TỔNG QUAN VỀ QUY TRÌNH ĐĂNG KÝ**.



**LOS ANGELES COUNTY
EMERGENCY
RENT RELIEF**

Quy trình đăng ký

Những lưu ý quan trọng về Quy trình đăng ký

Chứng thực của người nộp đơn

Chứng thực của người nộp đơn là tuyên bố chịu ràng buộc hình phạt nếu khai man. Các chứng thực sau đây sẽ được đưa vào đơn đăng ký, tùy theo từng trường hợp áp dụng, và là điều kiện để chấp nhận khoản trợ cấp:

- Là chủ sở hữu hợp pháp của tối đa bốn hộ cho thuê
- Đã bắt đầu các “Nỗ lực thay thế thu nhập
- Đã chịu tác động tài chính trực tiếp vượt quá 10% thu nhập hằng tháng trước khi xảy ra Cháy rừng
- Đã từng nhận hỗ trợ tiền thuê nhà hoặc thế chấp từ FEMA và/hoặc bảo hiểm
- Việc chấp nhận khoản trợ cấp này sẽ thanh toán toàn bộ khoản nợ tiền thuê nhà trong khoảng thời gian đủ điều kiện
- Phải đưa (các) đơn vị cho thuê trở lại thị trường cho thuê trong vòng 12 tháng kể từ ngày nhận trợ cấp

Một đơn đăng ký cho mỗi bất động sản cho thuê

Vui lòng không gửi nhiều đơn đăng ký. Nộp nhiều đơn đăng ký sẽ làm chậm quá trình xem xét đơn của quý vị.

- Tất cả các cá nhân đều chỉ được nộp và được duyệt một đơn đăng ký duy nhất cho cùng một hộ cho thuê.
- Chủ nhà và người thuê nhà không thể là cùng một người.

Những lưu ý quan trọng về Quy trình đăng ký

Thông tin nhận dạng cá nhân (PII)

Không được đưa thông tin nhận dạng của người thuê nhà hoặc chủ nhà vào email.

- Người nộp đơn cần trực tiếp tải tất cả hồ sơ hỗ trợ cho việc đăng ký lên cổng thông tin đăng ký.

Tất cả các thành viên trong Đội xử lý hồ sơ đều được đào tạo về các trường hợp PII thường dùng trong Chương trình cũng như trách nhiệm lưu trữ và bảo vệ thông tin nhạy cảm.

Vai trò của Người thuê nhà

Người thuê nhà có thể được yêu cầu xác minh thông tin đã cung cấp trong đơn đăng ký, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Xác minh mức thu nhập của mình được ghi trong đơn có đúng không.
- Xác nhận việc mình hiện đang cư trú tại hộ được đăng ký (tức là hộ mà chủ nhà đang yêu cầu hỗ trợ).

Sẽ có đại diện chương trình liên hệ với người thuê nhà của quý vị nếu phát sinh vấn đề thiếu thông tin hoặc hồ sơ cho đơn đăng ký Chương trình hỗ trợ tiền thuê nhà tại Quận Los Angeles. Việc người thuê nhà không phản hồi có thể dẫn đến chậm trễ trong quá trình xem xét đơn hoặc đơn bị loại.

Xin lưu ý: Quỹ tài trợ cho Chương trình này là có hạn nên có khả năng số người đăng ký đáp ứng được yêu cầu cần thiết vượt quá ngân sách hiện có. Việc nộp đơn đăng ký và/hoặc đáp ứng các yêu cầu cần thiết của Chương trình không đảm bảo việc quý vị sẽ được nhận hỗ trợ.

Xem trước đơn đăng ký

Nhấn vào đây để xem trước đơn đăng ký bằng **TIẾNG ANH**.

Sẽ có thêm đơn đăng ký ở các ngôn ngữ khác! Quý vị sẽ có thể xem đơn đăng ký ở các ngôn ngữ sau:

- Tiếng Ả Rập
- Tiếng Armenia
- Tiếng Trung (Giản thể và Phồn thể)
- Tiếng Ba Tư
- Tiếng Hindi
- Tiếng Nhật
- Tiếng Khơ-me/Campuchia
- Tiếng Hàn
- Tiếng Nga
- Tiếng Tây Ban Nha
- Tiếng Tagalog
- Tiếng Thái
- Tiếng Việt

Vui lòng truy cập www.lacountyrentrelief.com để được cập nhật thêm.



**LOS ANGELES COUNTY
EMERGENCY
RENT RELIEF**

Quy trình xem xét



Quản lý hồ sơ của Chương trình sẽ xem xét các thông tin sau (nhưng không giới hạn) nhằm xác định xem người nộp đơn có hội đủ điều kiện hay không:

- a. Xác nhận rằng địa chỉ bất động sản cho thuê nằm trong giới hạn địa lý của chương trình (trong Quận Los Angeles).
- b. Xác minh sở hữu của hộ cho thuê dựa trên hồ sơ của người đăng ký và xác nhận từ các bên thứ ba.
- c. Xác nhận danh tính và kiểm chứng quan hệ của người thuê nhà.
- d. Xác nhận rằng người thuê hộ này hiện đang gặp khó khăn.
- e. Xác nhận các khoản tiền thuê nhà còn nợ và các khoản chi phí phát sinh vào hoặc sau ngày 17 tháng 12 năm 2024.
- f. Xác nhận người thuê nhà đã hoàn tất *Mẫu Tự xác nhận* để được bảo vệ khỏi trục xuất (Danh mục 1)
- g. Xác nhận người thuê nhà đã bắt đầu các nỗ lực thay thế thu nhập.
- h. Xác nhận người thuê nhà đã chịu tác động tài chính trực tiếp vượt quá 10% thu nhập hằng tháng trước khi xảy ra các vụ cháy rừng
- i. Xác thực Thu nhập trung bình khu vực (AMI) của người nộp đơn và/hoặc người thuê nhà.
- j. Xác minh các thông tin thanh toán và khai thuế W9 thông qua các nguồn lực của bên thứ ba.

k. Tính toán khoản trợ cấp.

Ngoài việc xác định tính đủ điều kiện của người nộp đơn, quy trình xem xét đơn đăng ký cũng sẽ đảm bảo không phát sinh khoản thanh toán trùng lặp nào bằng cách xác nhận các tiêu chí tối thiểu sau:

- a. Tất cả các cá nhân đều chỉ được nộp và được duyệt một đơn đăng ký duy nhất cho cùng một hộ cho thuê.
- b. Chủ nhà và người thuê nhà không thể là cùng một người.

Nếu có đơn đăng ký bị thiếu thông tin và/hoặc cần bổ sung thêm hồ sơ để gia tăng thêm tính đủ điều kiện, quản lý hồ sơ sẽ liên hệ với người nộp đơn thông qua hình thức liên lạc khả dĩ nhất (ví dụ như gọi điện hoặc gửi email) và yêu cầu người nộp đơn gửi lại các hồ sơ cần có lên cổng thanh toán.

Quý vị có thể đăng nhập vào Cổng thông tin bất kỳ lúc nào để kiểm tra trạng thái đơn đăng ký. Vui lòng tham khảo [trang 26-28](#) để biết về các trạng thái khác nhau của đơn đăng ký và ý nghĩa của chúng.

Còn tiếp ở trang sau.

Thường xuyên kiểm tra cổng thông tin nộp đơn của bạn vào bất kỳ thời điểm nào để cập nhật trạng thái và các nhiệm vụ liên quan đến đơn đăng ký của bạn trong Chương trình Hỗ trợ khẩn cấp tiền thuê nhà tại Quận Los Angeles.

Trạng thái đơn đăng ký	Ý nghĩa của trạng thái
Đơn chưa được nộp	Chủ nhà đã bắt đầu quá trình đăng ký; tuy nhiên, đơn đăng ký chưa được nộp. <ul style="list-style-type: none">Chủ nhà có thể thay đổi đơn đăng ký khi đơn vẫn chưa nộp. Khi chủ nhà nộp đơn đăng ký, họ sẽ không thể chỉnh sửa đơn khi không có sự trợ giúp của quản lý hồ sơ.
Đã nộp đơn: Đang chờ phân loại	Chủ nhà đã nộp đơn đăng ký và hiện đang chờ được xem xét ưu tiên.
Đã nộp đơn: Danh sách chờ Nhóm 1	Chủ nhà đã nộp đơn đăng ký, và dựa trên thông tin dữ liệu ưu tiên, đơn được xác định là hồ sơ có độ ưu tiên cấp cao nhất.
Đã nộp đơn: Danh sách chờ Nhóm 2	Chủ nhà đã nộp đơn đăng ký, và dựa trên thông tin dữ liệu ưu tiên, đơn được xác định là hồ sơ có độ ưu tiên cấp hai. <ul style="list-style-type: none">Nhóm ưu tiên cấp hai sẽ được xem xét sau khi đã hoàn thành nhóm ưu tiên cấp cao nhất
Đã nộp đơn: Danh sách chờ Nhóm 3	Chủ nhà đã nộp đơn đăng ký, và dựa trên thông tin dữ liệu ưu tiên, đơn được xác định là hồ sơ có độ ưu tiên cấp ba. <ul style="list-style-type: none">Việc xem xét hồ sơ thuộc nhóm ưu tiên cấp ba sẽ diễn ra sau khi hoàn thành nhóm ưu tiên cấp hai.
Đã nộp đơn: Danh sách chờ Nhóm 4	Chủ nhà đã nộp đơn đăng ký, và dựa trên thông tin dữ liệu ưu tiên, đơn được xác định là hồ sơ có độ ưu tiên cấp bốn. <ul style="list-style-type: none">Việc xem xét hồ sơ thuộc nhóm ưu tiên cấp bốn sẽ diễn ra sau khi hoàn thành nhóm ưu tiên cấp 1-3.
Đơn đăng ký đang được xem xét	Đã phân công quản lý hồ sơ xem xét đơn đăng ký.

Còn tiếp ở trang sau.

Thường xuyên kiểm tra cổng thông tin nộp đơn của bạn vào bất kỳ thời điểm nào để cập nhật trạng thái và các nhiệm vụ liên quan đến đơn đăng ký của bạn trong Chương trình Hỗ trợ khẩn cấp tiền thuê nhà tại Quận Los Angeles.

Trạng thái đơn đăng ký	Ý nghĩa của trạng thái
Đang chờ bổ sung thông tin	Quản lý Hồ sơ đã yêu cầu bổ sung thông tin và/hoặc có tình trạng thiếu hồ sơ trong đơn đăng ký của chủ nhà.
Đang chờ bổ sung thông tin người thuê nhà	Chủ nhà đã cung cấp đầy đủ hồ sơ cần thiết khi đăng ký; tuy nhiên, người thuê nhà vẫn chưa được chứng nhận đủ điều kiện. Quản lý hồ sơ sẽ tiến hành liên lạc để lấy thông tin người thuê nhà còn thiếu
Đơn đang được xem xét	Đơn đăng ký hiện đang được xem xét bởi đội ngũ quản lý hồ sơ.
Đã nộp để yêu cầu thanh toán	Hồ sơ được thẩm định là đủ điều kiện nhận trợ cấp và đã được nộp để yêu cầu thanh toán.
Xem xét đợt cuối để thanh toán	Một đợt xem xét cuối cùng sẽ được tiến hành trước khi thực hiện thanh toán.
Thanh toán đã giải ngân	Khoản trợ cấp đã được gửi đến người nộp đơn.
Đăng ký hoàn tất: Không đủ điều kiện	Sau khi được đội Quản lý hồ sơ xác nhận, hồ sơ được cho là không đủ điều kiện. Thông báo không đủ điều kiện sẽ được trưởng hoặc Quản lý hồ sơ gửi đi, trong đó có nêu chi tiết các nguyên do dẫn đến quyết định trên.
Đã nộp đơn kháng nghị	Sau khi đơn được cho là không đủ điều kiện, người nộp đơn có lựa chọn kháng nghị các nguyên do dẫn đến quyết định đó.
Xem xét đơn kháng nghị	Đã chỉ định Điều phối viên xử lý khiếu nại phụ trách hồ sơ và bắt đầu xem xét.

Còn tiếp ở trang sau.

Thường xuyên kiểm tra cổng thông tin nộp đơn của bạn vào bất kỳ thời điểm nào để cập nhật trạng thái và các nhiệm vụ liên quan đến đơn đăng ký của bạn trong Chương trình Hỗ trợ khẩn cấp tiền thuê nhà tại Quận Los Angeles.

Trạng thái đơn đăng ký	Ý nghĩa của trạng thái
Đơn kháng nghị đã được duyệt	Điều phối viên Xử lý khiếu nại đã xác định bộ hồ sơ đủ điều kiện sau khi xem xét các giấy tờ kháng nghị quyết định được cung cấp. Điều phối viên Xử lý khiếu nại sẽ gửi một email xác nhận liệt kê chi tiết các khoản mà người nộp đơn đã kháng nghị thành công.
Đơn kháng nghị bị từ chối: Hồ sơ không đủ điều kiện	Điều phối viên Xử lý khiếu nại đã xác định bộ hồ sơ vẫn không đủ điều kiện.
Không phản hồi	Quản lý hồ sơ đã tiến hành liên hệ nhiều lần nhưng chủ nhà không phản hồi.
Người thuê nhà không phản hồi	Quản lý hồ sơ đã tiến hành liên hệ nhiều lần nhưng người thuê nhà không phản hồi.
Bị trùng lặp	Chủ nhà nộp hơn 1 đơn cho cùng một hộ cho thuê.
Bị trùng lặp—Người cho thuê	Người thuê nhà nộp hơn 1 đơn cho cùng một hộ cho thuê.
Đã thu hồi	Chủ nhà đã liên hệ với quản lý hồ sơ và yêu cầu rút đơn đăng ký
Đơn được chuyển đi	Người nộp đơn không thuộc thẩm quyền của Chương trình này và sẽ được quản lý hồ sơ hướng dẫn thêm về nguồn lực bên ngoài để nhận hỗ trợ/trợ cấp khác.

Còn tiếp ở trang sau.



**LOS ANGELES COUNTY
EMERGENCY
RENT RELIEF**

Quy trình kháng nghị

Sau khi xem xét đơn đăng ký, Chương trình sẽ đưa ra quyết định về việc trợ cấp toàn bộ, một phần hoặc từ chối hồ sơ.

Xin lưu ý: Quỹ tài trợ cho Chương trình này là có hạn nên có khả năng số người đăng ký đáp ứng được yêu cầu cần thiết vượt quá ngân sách hiện có. Việc nộp đơn đăng ký và/hoặc đáp ứng các yêu cầu cần thiết của Chương trình không đảm bảo việc quý vị sẽ được nhận hỗ trợ.

Người nộp đơn có thể kháng nghị quyết định bằng cách làm theo các hướng dẫn nêu trong email quyết định và nộp đầy đủ các tài liệu cần thiết để hỗ trợ cho yêu cầu kháng nghị.

- Người nộp đơn chỉ có thể nộp MỘT đơn kháng nghị duy nhất.
- Đơn kháng nghị phải được nộp về Chương trình trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận thông báo Không đủ điều kiện nhận trợ cấp.

Sau khi nộp đơn kháng nghị thành công, các thành viên chuyên môn thuộc Chương trình này sẽ xem xét đơn kháng nghị đó. Chỉ những thông tin liên quan đến lý do kháng nghị của người nộp đơn được xem xét.

Nếu cần liên hệ hoặc làm rõ thêm, sẽ có thành viên trong đội làm việc với người nộp đơn qua hình thức liên lạc mà họ ưu tiên chỉ định. Nếu người nộp đơn cung cấp đầy đủ thông tin được yêu cầu, thông tin đó sẽ được cân nhắc trong quá trình xem xét đơn kháng nghị. Nếu không, Chương trình sẽ chỉ xem xét những tài liệu và thông tin được cung cấp tại thời điểm quyết định trợ cấp. Sau khi hoàn thành xem xét, thành viên trong đội sẽ Phê duyệt hoặc Từ chối đơn kháng nghị.

Việc xem xét đơn kháng nghị là công tác thụ lý hồ sơ cuối cùng sau khi đã nộp hồ sơ lên hệ thống khiếu nại. Thông báo cuối cùng về tình trạng đơn kháng sẽ được gửi đến người nộp đơn và người thuê nhà.

Tổng đài khách hàng

(877) 849-0770

Thứ Hai đến Thứ Sáu*
8:00 sáng – 5:00 chiều theo giờ PT

Từ ngày 19 đến ngày 23 tháng 1
Thứ Hai đến Thứ Sáu*
7:00 sáng - 7:00 tối giờ PT

*Trừ ngày lễ của tiểu bang và liên bang

Liên kết nhanh

[Tổng quan về Chương trình](#)

[Tài liệu cần thiết](#)

[Cách nộp đơn đăng ký](#)

[Quy trình đăng ký](#)

[Quy trình xem xét](#)

[Quy trình kháng nghị](#)



**LOS ANGELES COUNTY
EMERGENCY
RENT RELIEF**